

consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-
LES POUR POUVOIR LES CONSULTER
LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

Consignes générales

AVERTISSEMENT : afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, veuillez à toujours suivre les principales consignes de sécurité suivantes quand vous utilisez un appareil électrique.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Tout autre usage (professionnel) est exclu.
- N'utilisez jamais l'appareil pour une autre fonction que celle pour laquelle il est destiné.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise murale reliée à la terre.

- N'utilisez pas de multiprise ou de rallonge avec cet appareil.
- Pour éviter un court-circuit, ne branchez pas un autre appareil sur la même prise électrique.
- L'appareil doit toujours être éteint avant de le brancher ou de le débrancher.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil fonctionne et lorsqu'il refroidit après utilisation.
- Ne laissez pas l'appareil (fer + centrale) sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.

- Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de remplir ou de vider le réservoir, ou lorsque vous le nettoyez.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le revendeur, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
 - La chaudière et le fer à repasser ne doivent pas être utilisés :
 - Si la prise de courant ou l'un des câbles est endommagé(e) ;
 - Si la chaudière ou le fer a subi une chute ;
 - S'il y a des signes visibles de dommages ;
 - Si la chaudière ou le fer fuit.
- En cas de doute, présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, n'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
 - Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
 - Déroulez complètement le câble d'alimentation et le cordon vapeur avant l'utilisation.
 - Le cordon doit être placé de façon à ce qu'on ne puisse pas le tirer ou trébucher dessus.

- Ne laissez pas la prise ou le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes ou la surface du fer. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Si de la vapeur s'échappe du bouchon de vidange de la chaudière lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil, attendez qu'il refroidisse et resserrez le bouchon. Si la vapeur continue de s'échapper, éteignez l'appareil et contactez le service après-vente de votre magasin revendeur.



ATTENTION : Ne touchez pas les surfaces portant le symbole ci-contre pendant et après utilisation lors du refroidissement. Risque de brûlure !

Précautions particulières

- Avant la première utilisation, décollez tous les éléments adhésifs sur la semelle et nettoyez celle-ci avec un chiffon doux.
- Quand vous utilisez votre fer pour la première fois, il se peut qu'il fume légèrement car certaines pièces ont été graissées, mais ceci cessera rapidement.
- Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation.

- Ne retirez jamais le bouchon de vidange tant que la chaudière est encore chaude.
- Le fer doit être uniquement utilisé avec cette centrale vapeur. De même, la centrale vapeur ne doit être utilisée qu'avec le fer correspondant.
- Ne fermez jamais la chaudière avec un autre bouchon que le bouchon de vidange fourni avec l'appareil car celui-ci fait également office de soupape de sécurité.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser et la chaudière sur une surface stable, horizontale et plane afin d'éviter tout risque de chute ou basculement éventuel.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous reposez l'ensemble (fer + centrale) est stable.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- La vapeur qui sort du fer est très chaude. Veillez bien à ne pas diriger le jet de vapeur sur vous car vous pourriez vous brûler.
- N'ajoutez ni parfum, ni vinaigre, ni détartrant, ni aucun autre produit chimique dans le réservoir d'eau. Ces liquides pourraient endommager sérieusement l'appareil.

- Procédez au rinçage de la chaudière lorsque le témoin lumineux «  » s'allume. Suivez les instructions indiquées dans le paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN » de la notice d'utilisation.
- **PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES : Risques de brûlures ! La semelle du fer devient extrêmement chaude lors de l'utilisation. Ne la touchez pas car vous pourriez vous brûler ! Soyez également vigilant lorsque vous utilisez la fonction vapeur. La vapeur chaude pourrait vous brûler.**
- Veuillez vous référer à la notice d'utilisation pour toute information concernant le nettoyage et l'entretien de cet appareil.

instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR LATER REFERENCE AS NEEDED.

General instructions

WARNING: To prevent a fire hazard, electrocution or injury, remember to always follow the main safety precautions when using the electrical appliance.

- This appliance is intended for domestic use only. Any other use (professional) is not permitted.
- Never use the appliance for anything other than its intended function.
- Do not use this appliance outside.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home is suitable for that indicated on the appliance's sign plate.
- Always plug in your appliance to an earthed wall socket.
- Do not use multiple sockets or an extension cord to connect the appliance.
- To prevent short-circuits, never plug another appliance into the same electric socket.
- The appliance must always be switched off before it is plugged in or unplugged.

- This appliance can be used by children of 8 or over and by persons with physical, sensory or mental impairment, or people with no knowledge or experience as long as they are supervised or given instructions on using the appliance safely and that they understand the dangers involved.
- Children must not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children younger than 8 years of age when in use and when it is cooling down after use.
- Do not leave the appliance (iron + steam generator) unattended while it is plugged into the electricity network.
- Unplug the appliance from the outlet when not in use, before refilling or emptying the tank, or when cleaning.
- For safety reasons, if the power cord is damaged, you must get it replaced by your retailer, retail store service department or a similarly qualified person.
- The boiler and the iron must not be used:
 - If the socket or one of the cables is damaged;
 - If the boiler or the iron has been dropped;
 - If it has visible signs of damage;
 - If the boiler or the iron is leaking.

- If in doubt, please take it to a customer service department centre, where it will be inspected and repaired. The user may not perform any repairs.
- To prevent electric shock, never immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.
 - Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
 - Unwind the power cable and steam cord completely before use.
 - The power cord must be arranged in such a way that it cannot be pulled or tripped over.
 - Do not allow the plug or cord to come into contact with hot surfaces or the surface of the iron. Let the iron cool down completely before storing it.
 - When unplugging the power cord, always pull it out at the plug, do not pull on the cord itself.
 - If steam escapes from the boiler drain plug when the appliance heats up, switch off the appliance, wait for it to cool down and tighten the plug again. If steam continues to escape, switch off the appliance and contact your retail store service desk.



WARNING: Do not touch any surfaces bearing the adjacent symbol during or after use when the appliance is cooling down. Danger of burns!

Special precautions

- Before first use, peel off all adhesive parts on the sole plate and clean it with a soft cloth.
- When you use your iron for the first time, it may smoke slightly because some parts have been greased, but this will stop quickly.
- Make sure you empty the water tank after each use.
- Never remove the drain plug while the boiler is still hot.
- The iron must only be used with this steam generator. Likewise, the steam generator must only be used with the corresponding iron.
- Never close the boiler with a plug other than the drain plug supplied with the appliance as it also acts as a safety valve.
- Always place and use the iron and the boiler on a stable, horizontal and level surface to prevent it from falling or tipping over.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you have positioned the assembly (iron + steam generator) is stable.
- Never aim the steam jet at people or animals.
- The steam produced by the iron is extremely hot. Take care not to direct the steam jet towards you as you risk scalding yourself.

- Never add perfume, vinegar, starch, descaler or other products to the water tank. These liquids could seriously damage the appliance.
- Rinse the boiler when the “” indicator light comes on. Follow the instructions provided in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section of the user manual.
- **SPECIAL PRECAUTIONS: Burn risk! The sole plate gets extremely hot during operation. Do not touch it as you could get burned. You should also exercise caution when using the steam function. Steam scalds.**
- Please refer to the instructions for use for further information on cleaning and maintaining the appliance.

anwendungshinweise

LESEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN
AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT
VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF,
UM BEI BEDARF INFORMATIONEN DARIN
NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN.

Allgemeine Anweisungen

WARNUNG: Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie bei der Verwendung elektrischer Geräte immer die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Jede sonstige (professionelle) Nutzung ist ausgeschlossen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Wandsteckdose an.

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keine Mehrfachsteckdose mit diesem Gerät.
- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, schließen Sie kein anderes Gerät an dieselbe Steckdose an.
- Das Gerät muss immer ausgeschaltet werden, bevor der Stecker in eine Steckdose gesteckt oder gezogen wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, unter der Voraussetzung, dass sie es unter Aufsicht verwenden oder Benutzungshinweise für den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und sich der möglichen Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Instandhaltung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, außer wenn sie älter sind als 8 Jahre und überwacht werden.
- Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät in Gebrauch ist und wenn es nach Gebrauch abkühlt.
- Lassen Sie das Gerät (Bügeleisen und Station) nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es nicht verwenden, bevor Sie den Wassertank füllen oder leeren und bevor Sie es reinigen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundenservice oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Der Boiler und das Bügeleisen dürfen nicht verwendet werden:
 - Wenn der Stecker oder eins der Kabel beschädigt ist;
 - Wenn Boiler oder Bügeleisen heruntergefallen sind;
 - Wenn Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind;
 - Wenn Boiler oder Bügeleisen ein Leck aufweisen. Bringen Sie das Gerät in ein Kundenservicezentrum und lassen Sie es prüfen und reparieren. Der Benutzer darf selbst keine Reparatur ausführen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät und der Stecker dürfen nicht mit feuchten Händen hantiert werden.

- Wickeln Sie vor dem Gebrauch vollständig das Netzkabel und den Dampfschlauch ab.
- Das Stromkabel muss so verlaufen, dass es nicht versehentlich gezogen werden kann und keine Stolpergefahr besteht.
- Stecker oder Kabel dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder der Oberfläche des Bügeleisens in Kontakt kommen. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Beim Abziehen des Kabels ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel selbst.
- Wenn beim Aufheizen des Geräts Dampf aus dem Ablassstopfen des Boilers tritt, schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis es abgekühlt ist und ziehen Sie den Stopfen fest. Wenn weiterhin Dampf austritt, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an die Serviceabteilung Ihres Händlers.



ACHTUNG: Berühren Sie Oberflächen, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, weder während des Gebrauchs noch nach dem Gebrauch, wenn das Gerät abkühlt. Verbrennungsgefahr!

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- Lösen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber von der Sohle und reinigen Sie diese mit einem weichen Lappen.
- Wenn Sie Ihr Bügeleisen zum ersten Mal verwenden, kann es kurzfristig zu einer leichten Rauchentwicklung kommen, da einige Teile gefettet wurden.
- Leeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch.
- Nehmen Sie niemals den Ablassstopfen ab, wenn der Boiler noch heiß ist.
- Das Bügeleisen darf nur mit dieser Dampfbügelstation verwendet werden. Ebenfalls darf die Dampfbügelstation nur mit dem zugehörigen Bügeleisen verwendet werden.
- Verschließen Sie den Boiler niemals mit einem anderen Stopfen als dem mit dem Gerät mitgelieferten Stopfen, da der mitgelieferte Stopfen auch als Sicherheitsventil dient.
- Setzen und verwenden Sie das Bügeleisen und den Boiler auf einer stabilen, waagerechten und ebenen Fläche, damit Ihr Gerät nicht herunterfallen oder umkippen kann.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf der Ablage abstellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf der Sie die Einheit (Bügeleisen + Station) abstellen, stabil ist.

- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Der Dampf, der aus dem Bügeleisen entweicht, ist sehr heiß. Achten Sie darauf, dass der Dampfstrahl niemals auf Sie gerichtet ist, damit Sie sich nicht verbrennen.
- Füllen Sie den Tank weder mit Parfüm noch mit Essig, Entkalker noch mit einem anderen chemischen Produkt. Diese Flüssigkeiten können ernsthafte Schäden am Gerät verursachen.
- Sie müssen den Boiler spülen, wenn die Kontrollleuchte „“ angeht. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG“ der Bedienungsanleitung.
- **BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN: Verbrennungsgefahr! Die Sohle des Bügeleisens wird während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie sie nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Seien Sie zudem vorsichtig, wenn Sie die Dampffunktion verwenden. Der heiße Dampf kann Verbrennungen verursachen.**
- Für alle Informationen zur Reinigung und Wartung des Geräts, beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungsanleitung.

gebruiksvoorschriften

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR
VOOR U HET TOESTEL GEBRUIKT EN HOUD ZE
BIJ ZODAT U ZE KUNT RAADPLEGEN
ALS HET NODIG IS.

Algemene voorschriften

WAARSCHUWING: om risico op brand, elektrocutie of letsel te voorkomen, dient u zich altijd aan de volgende belangrijke veiligheidsvoorschriften te houden als u een elektrisch apparaat gebruikt.

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Alle ander gebruik (professioneel) is uitgesloten.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan die waarvoor het bestemd is.
- Gebruik het toestel niet buiten.
- Controleer alvorens uw apparaat aan te sluiten of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven voedingsspanning overeenkomt met die van uw elektrische installatie.
- Sluit uw apparaat altijd aan op een geaard wandstopcontact.

- Gebruik geen stekkerdoos of verlengsnoer met dit apparaat.
- Sluit om kortsluiting te voorkomen geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Het apparaat dient altijd uitgeschakeld te zijn alvorens het aan te sluiten of af te koppelen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of zonder kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of instructies over het veilige gebruik van het apparaat gekregen hebben en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Deschoonmaken en het onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar terwijl het in werking is en terwijl het afkoelt na gebruik.
- Laat het apparaat (strijkijzer + stoomgenerator) niet zonder toezicht achter terwijl het aangesloten is op het stroomnet.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt, voordat u het reservoir gaat vullen of legen en voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de leverancier, diens klantenservice of een erkende vakman om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- De boiler en het strijkijzer mogen niet worden gebruikt:
 - als de stekker of een van de kabels beschadigd is;
 - als de boiler of het strijkijzer is gevallen;
 - bij zichtbare tekenen van beschadiging;
 - als de boiler of het strijkijzer lekt.

Vraag bij twijfel aan een serviceafdeling om het apparaat te controleren en te repareren. De gebruiker mag zelf geen herstellingen uitvoeren.

- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen om elektrocutiegevaar te voorkomen.
- Hanteer het apparaat of de stekker niet met natte handen.
- Rol de voedingskabel en het stoomsnoer vóór gebruik volledig uit.
- De voedingskabel dient zodanig aangebracht te worden dat men er niet aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Laat de stekker en het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of het oppervlak van het strijkijzer. Laat het strijkijzer volledig afkoelen voordat u het opbergt.

- Trek, als u de kabel loskoppelt, altijd aan de stekker en niet aan de kabel zelf.
- Als er stoom uit de aftapplug van de boiler ontsnapt terwijl het apparaat opwarmt, schakel het apparaat dan uit, wacht tot het is afgekoeld en draai de aftapplug aan. Als er stoom blijft ontsnappen, dient u het apparaat uit te schakelen en contact op te nemen met de klantenservice van uw leverancier.



ATTENTIE: Raak oppervlakken die zijn voorzien van het nevenstaande symbool niet aan tijdens het gebruik of daarna tijdens het afkoelen. Risico op brandwonden!

Bijzondere voorzorgen

- Verwijder vóór het eerste gebruik alle aangehechte elementen van de zool van het strijkijzer en maak deze schoon met een zachte doek.
- Wanneer u uw strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan deze een lichte rook afgeven omdat bepaalde onderdelen gesmeerd zijn. Dit verschijnsel zal echter snel verdwijnen.
- Leeg het waterreservoir na elk gebruik.
- Verwijder de aftapplug nooit terwijl de boiler nog heet is.

- Het strijkijzer mag uitsluitend met deze stoomgenerator worden gebruikt. Ook mag de stoomgenerator alleen met het bijbehorende strijkijzer worden gebruikt.
- Sluit de boiler nooit af met een andere plug dan de aftapplug die bij het apparaat is geleverd, want deze fungeert ook als drukventiel.
- Plaats en gebruik het strijkijzer en de boiler altijd op een stabiele, horizontale en vlakke ondergrond om vallen of kantelen te voorkomen.
- Wanneer u het strijkijzer op de houder plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het oppervlak waarop het volledige apparaat (strijkijzer + stoomgenerator) rust stabiel is.
- Leid de stoom nooit in de richting van mensen of dieren.
- De stoom die uit het strijkijzer komt is zeer heet. Richt de stoomstraal niet naar u toe, want u zou zich kunnen verbranden.
- Doe geen parfum, azijn, ontkalkingsmiddel of een ander chemisch product in het waterreservoir. Deze vloeistoffen kunnen het apparaat zwaar beschadigen.
- Spoel de boiler wanneer het lampje “” oplicht. Volg hiertoe de instructies onder ‘SCHOONMAAK EN ONDERHOUD’ in de gebruiksaanwijzing.

- **BIJZONDERE VOORZORGEN: Risico op brandwonden! De zool van het strijkijzer wordt zeer heet tijdens het gebruik. Raak het niet aan, want u zou zich kunnen verbranden! Wees ook voorzichtig wanneer u de stoomfunctie gebruikt. De hete stoom kan brandwonden veroorzaken.**
- Raadpleeg de handleiding voor alle informatie over de reiniging en het onderhoud van dit apparaat.

